



**THE 51st FOUR-UNIVERSITY ENGLISH  
THEATRICALS**

**FOUR-UNIVERSITY E.S.S. ASSOCIATION**

**Hitotsubashi & Tsuda : As Is**

**Keio : Children of A Lesser God**

**St. Paul's : Children of A Lesser God**

**Waseda : Crimes of The Heart**

Supported by:

Tokyo American Center British Council New Zealand Embassy Japan Times

Saitama Prefecture Saitama Education Committee Shiki Education Committee

**Place : SHIKI PUBLIC HALL**

**Date : Nov. 14-15**

スタッフ 募集中  
講師

ENGLISH  
MLS  
JAPAN  
SINCE 1974

# 「ドラマを通じた英語教育法」で (English through Drama)

## 教えてみませんか？

### MLSは、ドラマで教える英会話教室

MLSは、奈良橋陽子が主宰する2歳児から一般・主婦を対象とした英会話教室で首都圏に14ヶ所。ドラマ的シチュエーションを設定して、その中に身を置き、実際の体験に近い状況で英語を教えるいく独自の「ドラマ方式(English through Drama)」。英語とドラマと教育に興味のある方、いっしょに働きましょう。

#### 職種 (新卒対象)

- ・講師 a. 子ども対象(2歳児~中学生)  
b. 大人対象(高校生~一般)
- ・運営事務  
詳しくは右記へお問合わせ下さい。

# MLS

モデル・ランゲージ・スタジオ  
☎03-370-7849 (人事)

代々木本部 〒151渋谷区代々木1-43-7 泰斗ビル  
<子供~一般> 代々木・吉祥寺・藤沢・自由ヶ丘・横浜  
<子供対象> 大宮・浦和・成城・烏山・錦糸町・町田・  
松戸・柏・大泉学園

## 全世界で活躍するポールフィルター

バイオテクノロジー・医療・エレクトロニクス・製薬・航空機等最先端商業で  
"ポールフィルター"の名で愛用されています。

**PALL** 日本ポール株式会社 〒105 東京都港区芝公園2-4-1  
TEL 03(437)6561



### 会話例をアイウエオ順に網羅！ この一冊で英会話もスムーズに。



見出し語数3,000、収録語数6,300、15,000におよぶ用例を和英対照形式で掲載し、囲み記事として場面別や発想別の会話例も収録。会話表現をアイウエオ順に配列してあるので、知りたい表現がすぐに探し出せます。

●杉田 敏編 定価1,800円

旺文社 **英語会話表現辞典**

旺文社 東京都新宿区横寺町55 〒162

**THE 51st**

# **FOUR-UNIVERSITY ENGLISH THEATRICALS**

*DATE:* **November 14 (Sat.),  
15 (Sun.), 1987**

*PLACE:* **Shiki Public Hall**

*UNDER THE AUSPICES OF*

## **FOUR-UNIVERSITY E.S.S. ASSOCIATION**

Hitotsubashi University I.S.

Keio Gijuku University E.S.S.

St. Paul's University E.S.S.

Waseda University E.S.S.

*SUPPORTED BY*

Tokyo American Center

The British Council

New Zealand Embassy

The Japan Times

Saitama Prefecture

Saitama Education Commission

Shiki Education Commission

### *SCHEDULE:*

#### **SAT./14**

12:00	OPEN
12:30-13:55	KEIO
14:30-15:55	HITOTSUBASHI & TSUDA
16:30-17:55	WASEDA
18:30-19:55	SAINT PAUL'S

#### **SUN./15**

10:30	OPEN
11:00-12:25	SAINT PAUL'S
13:00-14:25	HITOTSUBASHI & TSUDA
15:00-16:25	WASEDA
17:00-18:25	KEIO
19:30-	CLOSING CEREMONY

# Greeting from the Committee



## Tetsuro Ogawa

*President of  
Four-University E.S.S. Association '87*

Welcome to the 51st Four-University English Theatricals. This contest has the longest history — established in 1924 — and keeps the highest level in Japanese university students' English theatricals. Now, we are going to take a new step toward next 50 years. Such great history is supported by many people who love "YONDAI". I'll express my heartfelt respect to them.

We can learn English effectively and make good friends with a lot of people through making drama. But making drama is also very hard and severe. Drama will show you the "Now" of each production members. So they must think deeply about themselves to make good performance.

This year, Keio production and St. Paul's production tried same script. This is the first experience through the history. Please look forward to this new trial. Each script of all productions is difficult type. I'd be very happy if you share the feeling with the characters on the stage.

Lastly, I hope the continuance of this contest.

<p>〈昼・夜〉</p> <p>4 ヲ月コース 6 ヲ月コース 1 年コース</p> <p style="text-align: center;"><b>津田英語会</b></p> <p style="text-align: center;">冬学期 1月6日(火)～3月29日(木) 受付11月20(金)より</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>●英会話 ●成人のための英語クラス</li> <li>●小学生(英5・6年) ●中学生(英・数)</li> <li>●高校生(英・数) ●高校英語基礎</li> <li>●津田ステップ(特設 英語コース)</li> <li>●英文タイプ・ワープロ ●英文速記</li> <li>●ビジネス英語土曜講座 ●受験準備コース:英検、TOEFL、TOEIC</li> <li>●英・米文学講座 ●英語一年コース</li> <li>●文化レクチャーシリーズ</li> </ul>	<p>専門学校 2 年制(昼間) (男女共学)</p> <p style="text-align: center;"><b>津田スクールオブビジネス</b></p> <p style="text-align: center;">63年度学生募集 募集人員 450名 (推薦・一般入試を含む)</p> <p style="text-align: center;">併設・夜間短期講座(冬期)</p> <p style="text-align: center;">1月7日(火)～3月24日(木)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ビジネス実務講座             <ul style="list-style-type: none"> <li>●貿易実務 ●秘書実務</li> <li>●ビジネスイングリッシュ</li> </ul> </li> <li>■中国語講座             <ul style="list-style-type: none"> <li>●基礎 ●中級 ●上級</li> <li>●土曜会話コース(昼間)</li> </ul> </li> <li>■スペイン語講座             <ul style="list-style-type: none"> <li>●基礎 ●中級 ●上級</li> </ul> </li> </ul>	<p>国際公務員や国際技術 協力専門家をめざす 方の研修コース (男女共学)</p> <p style="text-align: center;"><b>津田国際研修センター</b></p> <p style="text-align: center;">29期生募集 1月20日(火)～3月31日(木) 6:45～8:45P.M.</p> <p style="text-align: center;">国際ビジネスコース</p> <p style="text-align: center;">＝第21期生募集＝ 1月19日(火)～3月31日(木)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>●国際法律業務(コントラクト)</li> <li>●国際会計財務</li> </ul> <p style="text-align: center;">ステップ1、ステップ2、ステップ3 の一年コースです。</p>
<p>千駄ヶ谷駅前 <b>津田塾会</b> 〒151 渋谷区千駄ヶ谷1-18 ☎(402) 7331 (代)</p>		

---

## Message

---



A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Philip C. Harley'.

**Philip C. Harley**

*Director  
Tokyo American Center*

The author William Smith once wrote, 'Language is the memory of the human race. It is as a thread or nerve of life running through all ages, connecting them into one common, prolonged and advancing existence.' To undertake learning foreign languages is like mining the archives of history: one's knowledge of the world and its interrelatedness is immeasurably deepened.

The English language has throughout this century become the most international of languages; this is no doubt in part due to the fact that as a language it has become immensely enriched through its borrowings from other languages throughout the world. In the United States, the English language has helped to forge unity among the vast diversity of our people.

We at the American Center salute your involvement in this worthwhile endeavor. By learning a foreign language, by mastering it as a tool for real communication, you are transforming yourselves into true citizens of the world.



A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'M. A. Nicholls'.

**M. A. Nicholls**

*English Studies Officer  
The British Council, Tokyo*

I have great pleasure in sending greetings again to the Four-University English Theatricals. Performing plays in English is not only a way for the performers to learn in depth about the cultures depicted in the drama they perform. It is also an excellent way of deepening their feeling for the English language, and conveying that learning and awareness to their audiences.

I am sure that all involved, performers and audiences alike, will gain greatly from these presentations. I wish all concerned a thoroughly enjoyable international experience.

## Message



*Richard Nottage*

### Richard Nottage

Ambassador  
New Zealand Embassy, Tokyo

It is a pleasure for me to be able to contribute a few words on the occasion of the Four University English Speaking Society Association's 51st Theatrical Presentation.

Learning a foreign language is always a difficult task, and no matter how much text book study is done, there is no substitute for using the language in an enjoyable and interesting way such as a theatrical play. Performing a play in a foreign language is much like public speaking; it helps not only to build up the confidence of those taking part, but also to develop an understanding of the culture and lifestyle of another country.

Learning a foreign language and developing this kind of understanding is important in today's world where cultural barriers still lead to tension and conflict between countries. I would like to commend the efforts of all participants in these theatricals and to wish them success now and in their future studies.

# ドレッサー

作=R・ハーウッド 演出=R・エイアー

## THE DRESSER

「シェイクスピア四大悲劇」と称される「リア王」。その公演を舞台に、開演前後の幕内の人間模様をおかしみとかなしさのうちに描いた作品——それが明'88年1月に上演する「ドレッサー」です。「サー」と呼ばれる偉大なシェイクスピア役者とその付人(=ドレッサー)、この二人の主人公にはそれぞれ三國連太郎と加藤健一が決定しました。

製作 = 松竹株式会社

前売開始 = '87 11月24日(火)

■御入場料: S席6,500円/A席5,000円/B席3,000円

お問合せ・電話予約

**TEL. 03(987)5281**

池袋サンシャインシティ・文化会館4F 地下鉄有楽町線「東池袋」駅下車

**サンシャイン劇場**



三國連太郎



加藤健一

88 1月15日(金) → 31日(日)

舞台は第二次大戦中のイギリス。片田舎の劇場では今宵「リア王」が上演されることになっています。舞台裏、楽屋の一室に立ちつくす一人の男。彼の名はノーマン(加藤健一)。彼はリア王役を演ずる座長(三國連太郎)の衣裳係兼付人です。彼は今日の午後買い出しに出かけた街中で偶然、裸になって喚き走り回る異常な座長に出会いました。あまりの異常さに、彼は座長を病院に送り込んだのですが、公演を前に途方に暮れているのです。刻々と迫る開演時間を前に、協議の結果、今夜の公演は中止と決定。その時、廊下に重い足音が響きわたりました。座長が病院から脱け出してきたのです——。

---

## Introduction of Judges

---



**Mr. Jon Brokering**

Graduated from Carleton College, 1978.  
B.A. English Literature.  
English Instructor and Drama Director of MLS.  
English Instructor at St. Paul's Univ. and Keio Univ.  
Script-writer and actor of NHK Educational TV.



**Mr. Rocky Y. Ishii**

Graduated from Dokkyo University, 1973.  
Joined in Tokyo International Players 1970 as an actor,  
director, stage manager and crew — board member,  
1975-79.  
Working for Sony Prudential Insurance Co., Ltd.



**Mr. Paul R. Lacke**

Graduated from Dartmouth College, 1977.  
English program director in International Institute of  
Japan, 1978-81.  
Representative director of Tokyo International Friendship  
Promotion Company.



**Mr. Hidekazu Nakamura**

Graduated from Meiji-Gakuin University.  
Directed "Amadeus", MP'87.  
Guest speaker of "English for millions" on Bunka  
radiobroadcasting.  
Chief director of United Performers' Studio.



**Ms. Marion Zoboski**

B.A. Drama (Dalhousie University, Canada: 1971)  
B. Ed. English (Dalhousie University: 1971)  
M.A. Drama (University of Alberta: 1978)  
M.E.R.V. (Lucerne, Swizerland, 1976-77)  
Director, Actor, Advertising Designer.  
Working for Kyorin University, etc.



Hitotsubashi University the International Society  
and Tsuda College English Speaking Society

## AS IS

Written by William M. Hoffman



### - STAFF -

Producer . . . . . Kenko Sone (3)  
Akiko Yoshida (3)  
Stage Manager . . . . Kazuya Iwasa (3)  
Assistant . . . . . Yoshie Kishimoto (3)  
Director . . . . . Hiroyuki Adachi (3)  
Asistant . . . . . Toru Ohji (3)  
Takeshi Hiramatsu (3)  
Atsuko Niinomi (3)  
Lighting . . . . . Yasuhiro Tochio (3)  
Junko Yamane (3)  
Takashi Noguchi (2)  
Mikiko Matsuoka (2)  
Keisuke Nakamura (1)  
Yoshitaka Okumura (1)  
Kaoru Bekki (1)  
Fumie Taketani (1)  
Setting &  
Properties . . . . . Yoshito Katayama (3)  
Yumi Suzuki (3)  
Takahiro Kurachi (2)  
Ryoichi Ogane (2)  
Kiyoko Mochizuki (2)  
Yuka Kojima (2)  
Yoshimasa Mitani (1)  
Norio Matsunaga (1)  
Reiko Osawa (1)  
Sound Effect . . . . Takayuki Ozaki (3)  
Shigeru Kato (2)  
Hiroko Matsumori (2)  
Hidetaka Miyauchi (1)  
Hiroaki Yokote (1)

### - CAST -

Hospice Worker . . . Eino Yanagida (1)  
Rich . . . . . Hiroshi Takehisa (1)  
Saul . . . . . Tsutomu Yamaguchi (2)  
Chet . . . . . Tomoyuki Kawana (1)  
Lily . . . . . Maki Ikame (2)  
Brother . . . . . Shinji Yamane (2)  
Business Partner . . Mariko Hojyo (1)  
Pickup 1 . . . . . Daisuke Nagafuchi (1)  
Pickup 2 . . . . . Tomoyuki Kawana (1)  
Clone 1 . . . . . Shinji Yamane (2)  
Clone 2 . . . . . Daisuke Nagafuchi (1)  
Clone 3 . . . . . Tomoyuki Kawana (1)  
Marty . . . . . Daisuke Nagafuchi (1)  
Vinnie . . . . . Tomoyuki Kawana (1)  
Person  
With AIDS 1 . . . . Daisuke Nagafuchi (1)  
PWA 2 . . . . . Mariko Hojyo (1)  
PWA 3 . . . . . Shinji Yamane (2)  
PWA 4 . . . . . Tomoyuki Kawana (1)  
Pat . . . . . Shinji Yamane (2)  
Barney . . . . . Tomoyuki Kawana (1)  
Nurse . . . . . Mariko Hojyo (1)  
Hospital Worker . . . Daisuke Nagafuchi (1)  
Also: Doctors, TV Announcer (Prerecorded),  
Average People, Drug Dealers and Customers  
Make-Up &  
Costume . . . . . Naoko Sumihiro (3)  
Asako Tanibuchi (2)  
Midori Sakurai (1)  
Naoko Kodama (1)  
Akane Ohara (1)  
Makiko Minoura (1)



## FOR OUR VICTORY



**Kenko Sone**

*President of Hitotsubashi I.S.*

AIDS (Aquired Immune Deficiency Syndrome) is called the "Black Death" of today. So far, nobody finds a special remedy to cure the patients of AIDS. Once you come down with AIDS, it is almost impossible to survive. It is said in the U.S. that as many as one million Americans might already have been infected with the AIDS virus; of these, one in five could come down with the disease within five years after infection

And also the disease creates new discrimination between the patients and others. Now AIDS patients are likely to be excluded from the society.

AIDS have a great impact on today's society. These conditions, I think, make this play into existence. This year, we of the Hitotsubashi-Tsuda Joint Production perform the drama named "AS IS". It is quite difficult for us to create the world of the homosexuals and AIDS patients because there are no such persons(?) in our production. But I hope this drama let you know the significance of AIDS problem. And not only that, I hope all of you also reconsider the most important thing for human beings — the meaning of the "TRUE LOVE" beyond the sex.

### STORY

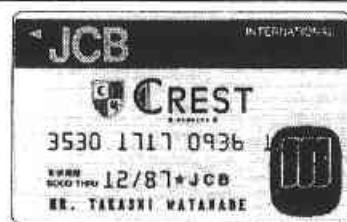
A modern black plague, AIDS, has a dreadful power which excludes its victims from their relatives, co-workers, friends and lovers. This is a story of two gay men. One is the victim of AIDS. The other continues to stick with him — to resist the power. Their names are Rich and Saul.

### MESSAGE FROM THE PRODUCTION

My tale was heard, and yet it was not told;  
My fruit is fallen, and yet my leaves are green;  
My youth is spent, and yet I am not old;  
I saw the world, and yet I was seen,  
My thread is cut, and yet it is not spun;  
And now I live, and yet my life is done.

— Chidiok Tickborne, "Elegy" —

選びぬかれたヤング・エグゼクティブ達に贈る  
アミューズイング・パスポート  
その名は「クレストカード」。



**毎日ツリーリスト**

クレストカード事業部 03-292-0489

今、申し込むとクレストカード11大特典がついてくる



Keio Gijuku University English Speaking Society

## CHILDREN OF A LESSER GOD

Written by MARK MEDOFF



### -STAFF-

Producer	Atsushi Saito (3)
Stage Manager	Masaru Shibata (3)
Assistant	Satoshi Atohe (2)
	Shunsaku Sukehiro (2)
Director	Shuichi Kimura (3)
Assistant	Kyoju Koh (2)
	Sayori Toriumi (2)
Setting	Akito Nakano (2)
Properties	Shinichi Imura (2)
Lighting	Yoshinori Saito (3)
Sound Effect	Tokio Yamamoto (3)
Costume & Make-Up	Keisuke Kiga (3)

### -CAST-

James Leeds	Ikujin Koh (1)
Sarah Norman	Satoko Oka (3)
Orin Dennis	Hisakazu Mizutani (1)
Mrs. Norman	Momoyo Nouchi (1)
Mr. Franklin	Shiro Yamamoto (1)
Lydia	Ako Takenaka (1)
Edna Klein	Hitomi Sano (1)

with special thanks to the late Mr. Tetsuji Tomikawa  
(Sign language adviser)

## STORY

James is a speech teacher at a deaf school. Sarah works as a maid in the dorms of the school. She is deaf from birth. James comes to take Sarah on in his spare time. He gradually gets fascinated by her silence and her. The two fall in love and are married soon. But, the difficulty to communicate between the hearing world and the deaf world leads them to ruin. And James dreams. Of the day they really join.

## FOR OUR VICTORY



**Atsushi Saito**

*Chairman of K.E.S.S. 1987*

We of the E.S.S. members are in the process of acquiring the command of English. To exchange our own ideas with many people in English is Our Communication. Drama activity is one of the styles of communication. Through our performance, we express toward the audience what we want to say from our thoroughgoing interpretation of the script. The final goal of making our drama is to create the feeling of integration between our performance and the audience response. Both acting and the stage effect are our potent means to lead the audience to the world of our feeling.

Suppose your lover is a deafmute, what can you do for him? Can you make yourself understood to him? Can you reach a mutual understanding by your language? — Probably impossible. Because you unconsciously regard him inferior with the recognition that he doesn't have a normal means of communication. Even when you make yourself consent in such a way, you cannot shorten the distance between you and him. However, which is Superior, him or yourself? Which is Normal? Which is a Child of a lesser God, who was born as the poor one due to the lack of God's power. — We'll ask you these in our performance.

Keio Production has challenged many hardships so far. Today, Keio Production '87 is just about to make a significant step forward toward our new challenge. I hope that you will unite with us throughout our performance and our challenge will be rewarded.

## MESSAGE FROM THE PRODUCTION

Join.



### ペットは小さな家族……

ミスターペットは人とペットとの、豊かな、  
コミュニケーションづくりのお手伝いを  
いたします。

 **東京ペットK.K.**





St. Paul's University English Speaking Society

# CHILDREN OF A LESSER GOD

Written by MARK MEDOFF



### - STAFF -

Producer . . . . . Kazuhiro Nakanishi (3)  
                             Junko Yuzawa (3)  
                             Mari Fukase (3)  
                             Yumiko Madama (3)  
 Stage Manager . . . . . Mitsuru Fukushima (3)  
 Director . . . . . Katsuhisa Ohta (3)  
   Assistant . . . . . Hiroyuki Kashiwagi (3)  
 Art . . . . . Kazuhisa Fushimi (3)  
 Setting . . . . . Masami Ito (3)  
                             Shoji Hosono (3)  
                             Chiyo Watanabe (3)  
                             Sumiko Nomoto (3)  
 Lighting . . . . . Kazuhiro Kumasaka (3)  
                             Takeo Niki (3)  
 Sound Effect . . . . . Shuji Ueno (3)  
                             Naohito Takagi (3)  
                             Junko Yamamoto (3)  
                             Yoshiko Hayashi (3)

### - CAST -

James Leeds . . . . . Eiichi Okano (2)  
 Sarah Norman . . . . . Satoko Nishino (2)  
 Orin Dennis . . . . . Shinya Watanabe (1)  
 Mrs. Norman . . . . . Minako Miura (2)  
 Mr. Franklin . . . . . Masanori Yamano (2)  
 Lydia . . . . . Keiko Kawakami (2)  
 Edna Klein . . . . . Michiko Kikkawa (1)

---

Make-Up . . . . . Kazunori Hanamura (3)  
 Costume . . . . . Akiko Tsurumaru (3)

with special thanks to                      Mr. Akira Kiyota  
 (Sign language adviser)

## STORY

The play takes place in the mind of James Leeds. The story is at a State School for the deaf. James comes to the school as a new speech teacher and meets Sarah who is deaf from birth and shows a hatred of learning to speak or lip read.

They fall in love with each other and yet Sarah makes a wall between them. Then she tells him about her past which has kept her from communicating hearing people for years. After telling each other's past, their love becomes stronger and they get married.

But there still is a conflict of their opinions. Sarah wants to be understood by others. James insists, if so, she should speak and change herself. At least James cannot hold back his strong emotion and demands that she speaks.

# FOR OUR VICTORY



**Kazuhiro Nakanishi**

*Chairman, St. Paul's E.S.S.*

Luckily enough, in English theatricals, since the link between production and the audience is English, both casts and staffs are required to have their English improved enough to completely understand the script, so as to effectively give what the production want to say to the audience. For 50 years, because of its great deal of excitement, pleasure and interest, Four-University English Theatricals have contributed to our learning English which may sometimes bore us, tire us, make us despair.

In my personal idea, however, this event could have given us more stimulation to improve our English and the skill to produce better play if all of those who produced drama had been just more eager to learn English. This year, in the year of 51st anniversary, our production will present you "Children of a Lesser God" to prove the infinite possibility of producing drama.

## MESSAGE FROM THE PRODUCTION

For why is all around us here  
As if some lesser god had made the  
World,  
But had not force to shape it as he  
would?

"Idylls of the King"  
Tennyson

**4月・10月開講**

*Communication  
Specialist  
Program*

大切なのはこつこつ続けること、そして良い指導を受けること

同時通訳コース	通訳基礎・通訳・同時通訳	英検受験コース	1級・準1級科
土曜通訳コース	基礎・本科	土曜英会話コース	レベル1・Ⅱ
英語専修コース	スピーキング・リスニング・ビジネスライティング・午前クラス	TVニュースクラス	

●オリエンテーション・授業見学はいつでも行なっています

ISS

# アイ・エス・エス通訳研修センター

〒102 東京都千代田区麹町1-6相互第3ビル別館5階  
地下鉄半蔵門線「半蔵門」駅3番出口

お問い合わせ/パンフレットご希望の方は、  
TEL **03-265-7103**



Waseda University English Speaking Society

# CRIMES OF THE HEART

Written by BETH HENLEY



**- STAFF -**

Producer	.....	Toshiya Tsukahara (3)
Stage Manager	.....	Nobuhiko Harada (3)
Sub Stage Manager	...	Hidetomo Wakabayashi (2)
Director	.....	Chiho Aoi (3)
Assistant Director	....	Yuri Haseo (3)
		Yoshiaki Tsujimaru (2)
Setting	.....	Raita Matsuda (3)
Properties	.....	Akihiro Okamura (3)
Lighting	.....	Keiko Shimizu (3)
Sound	.....	Kenichi Endoh (3)
Costume	.....	Akiko Kayano (3)
Make-Up	.....	Natsuko Tanaka (3)

**- CAST -**

(in order of appearance)

Lenny MaGrath	....	Kumi Saitoh (2)
Chick Boyle	.....	Akiko Terasawa (2)
Doc Porter	.....	Yoshiyuki Kuhara (1)
Meg MaGrath	.....	Mariko Iwamura (1)
Bebe Botrelle	.....	Mami Sugihara (2)
Barnette Lloyd	....	Ryo Kawamura (1)

## STORY

All hell is breaking loose in Hazelhurst, Mississippi. MaGrath sisters who are thought to inherit their mama's bad blood gather at their old home when the youngest sister shot her husband.

Although they were all guilty of **CRIMES OF THE HEART**, the experiences of three days remind them of their tight "family ties."

The tangled web of relationships they weave possesses exhilarating humor, zany logic, folksy warmth and tincture of poignancy in the unique circumstance of "Deep South" which has been closed society and is becoming to be "New South" since late '60s.

## FOR OUR VICTORY



**Toshiya Tsukahara**

*Chairman of WESS '87*

What is it that attracts people to the art of stage? Is it the shocking incident or is it the funny character? Or it may be the words of characters full of wits. Each of these may be in a sense right, however most important thing in creating the art of stage is the real harmonization of each spirit who are involved in creating the stage. When the inner theme and the outer form come together, they will create the reality which calls the attention of the audience to share the world.

This year Waseda Production will produce the "CRIMES OF THE HEART" to show you how people can be miserable and how people can be happy when they relate with people. Incidents which you share with our stage may seem too unusual, yet the CRIMES that is shown is surely familiar to you.

Lastly, I'll leave you with one of my favorite words today. Whatever happens "Heart is won by heart."

## MESSAGE FROM THE PRODUCTION

But, Babe, We've just got to learn how to get through these real bad days here.

 <p>英語のコミュニケーション能力アップに 英国政府の文化機関、ブリティッシュ・カウンシルの英語教育機関だから安心です 蔵書2万冊の図書館をはじめとし、充実した英語学習施設を完備 英語のスピーチ、英語劇等のコミュニケーション能力の向上にお役立て下さい</p>	<p>一般英会話 集中コース</p> <p>初級から上級まで 申込受付中!</p> <p>飯田橋駅より徒歩3分</p> <p>■飯田橋校 235-8011</p>	
<h1>ケンブリッジ・イングリッシュスクール</h1>		
<p>■新宿校 348-0181</p>		<p>■池袋校 590-0181</p>

## Past Winners

14th	1950	(K)	乞食とロバ	
15th	1951	(K)	パイとタート	
16th	1952	(R)	還魂記	by 飯沢 匡
17th	1953	(R)	夕鶴	by 木下 順二
18th	1954	(R)	乞食の歌	by 津上 忠
19th	1955	(R)	修善寺物語	by 岡本 綺堂
20th	1956	(R)	絵姿女房	by 矢代 静一
21st	1957	(R)	赤口陣羽織	by 木下 順二
22nd	1958	(H)	Medea	by Euripides
23rd	1959	(K)	The Monkey's Paw	by W.W. Jacobs
24th	1960	(R)	二十二夜待ち	by 木下 順二
25th	1961	(R)	逃散	by 坪川 健一
26th	1962	(W)	Lithuania	by Rupert Brooke
27th	1963	(H)	The Submerged	by Ruper Brock
28th	1964	(K)	The Devil and Daniel Webster	by Cottman
29th	1965	(R)	A Happy Journey to Trenton and Camden	by Thornton Wilder
30th	1966	(H)	The Long Goodbye	by Tennessee Williams
31st	1967	(W)	The Wall	by Michael Walker
32nd	1968	(W)	Five in Judgement	by Douglas Taylor
33rd	1969	(W)	The American Dream	by Edward Albee
34th	1970	(—)	— Festival —	
35th	1971	(H)	The Bald Soprano	by Eugene Ionesco
36th	1972	(H)	Interview	by Jean Claude Van Itallie
37th	1973	(R)	Sorry, Wrong Number	by Lucille Fletcher
38th	1974	(H)	The Long Christmas Dinner	by Thornton Wilder
39th	1975	(W)	Lithuania	by Rupert Brooke
40th	1976	(K)	Antic Spring	by Robert Nail
41st	1977	(K)	Touch of Fancy	by Robert Nail
42nd	1978	(K)	Pippin	by Roger O. Hirson
43rd	1979	(W)	The Wall	by Michael Walker
44th	1980	(K)	Tommy	by Pete Townshend
45th	1981	(H)	Wait Until Dark	by Fredelic Knott
46th	1982	(H)	God's Favorite	by Neil Simon
47th	1983	(W)	Barefoot in the Park	by Neil Simon
48th	1984	(K)	Death Trap	by Ira Levin
49th	1985	(K)	Equus	by Peter Shaffer
50th	1986	(K)	One Flew Over the Cuckoo's Nest	by Dale Wasserman
51st	1987		?	

\* No competition before 1949



Memory of Last Year



END OF THE WORLD  
(Hitotsubashi & Tsuda)



ONE FLEW OVER THE CUCKOO'S NEST  
(Keio)



ON GOLDEN POND  
(St. Paul's)



THE PRISONER OF SECOND AVENUE  
(Waseda)

英米留学  
専門予備校

**TOEFLゼミナール**

留学センター ☎03(371)8491(代)

〒160 東京都新宿区高田馬場4-13-11 TMビル2F <4大学併>

**米国大学進学課程 (ACP)**

本課程はアメリカ及びイギリスの高等教育機関で卒業資格を取得することを希望する学生を対象とします。  
A I (4月18日~8月27日) A II (4月18日~1月7日)  
A III (4月18日~3月11日)

**受験準備課程 (TPC)**

- 特訓コース
- レギュラーコース
- 弱点補強コース
- 土曜集中コース

**Sophia Prep. コース**

上智大比較文化科受験生のためのコースで、TOEFL I・II・III、SAT等を行います。  
例年80%の合格率を誇っております。

Quality is our language./

—無料公開レッスン実施中—

**会員募集中**

**わたしの英語はソニーです。**

- 英会話必修コース (初級~上級)
- 英会話専科—スピーチ/ビジネス/時事, etc.
- 午前/夜間/土曜集中
- 英検1級・準1級・2級講座
- 英会話自由出席科
- TOEFL/TOEIC対策クラス



(03)  
461-9257

〒150 東京都渋谷区宇田川町4-3 神南ビル3F 渋谷スクール

**Sony Language Laboratory**

東急ハンズ  
斜め前



### Four-University E.S.S. Association Committee 1987

Teruyuki Katoh (S2) Ryoichi Ogane (H2) Osamu Hattori (K2) Shinichi Jimura (K2)  
 Hanako Gushima (S2) Hiroko Matsumori (T2) Chiharu Miyauchi (W2)  
 Sumiko Nomoto (S3)  
 Naoya Azegami (W3) Kumiko Matsui (H3) Tetsuro Ogawa (K3) Tetsuyuki Ikebe (W2)

## Message from the Committee

---



### **Naoya Azegami**

*Vice-President*

It is a great pleasure for us to welcome you to the 51st Four-University English Theatricals. This is the biggest event in a year for the members of Four-University E.S.S. Association. For about one year, all of us have been making a hard effort to accomplish our works.

This contest has a long history. Thousands of our seniors have put their passion into producing drama since 1924. And also this year, there are many young people who have passion and love for drama. We will add excellent one page to the development of Four-University English Drama.

Anyhow we will be delighted if these Four Universities can express fully what they want to show in each play on the stage.

Lastly we want to say our hearty thanks to the many people who supported us.

We are looking forward with great anticipation to the success of the contest.

Cover Designed by Toshiyuki Sano (W3)  
 Published by The Four-University E.S.S. Association, November 1987  
 Printed by Japan Printing Co., Ltd. (Tel. 873-3047)

# TAKE IT EASY!

— らくらく英会話 —

始めたその日から、使える英語が身につく授業。  
国際人としての第一歩、今日から踏み出そう!

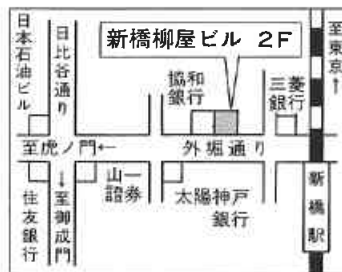


(株)インターナショナル・ビジネス・ランゲージ・サービス

## 新橋英会話

〒105 東京都港区新橋1-16-6 新橋柳屋ビル2-4F

☎ 591-2770  
591-2911



Esso ESSO for the Best.

# 噂の、 超性能ガソリン

エッソエクストラ100

強力清浄剤添加と無鉛アルキレート配合で低燃費実現!

あなたの愛車にクリーン&パワフルの  
超性能ガソリン・エッソエクストラ100を。

エッソ石油株式会社

EXXON An affiliate of EXXON Corporation

# 空席アリ、 ファーストクラス。

英語の国へのパスポートをご用意します。  
将来、英語を生かした仕事に就きたい人にはTOEICのパスポート。そして、海外の学校で本格的に英語をマスターしたい人にはTOEFLのパスポート。

## 【新コース情報】

■TOEICコース(週2回8ヶ月) 認定試験に照準をあわせ、スコア及び目標別にレベル分けし、きめの細かい指導、50~100点のスコア・アップをねらいます。

■TOEIC通信講座 遠方の方や忙しい方、自宅で勉強したい方などの為にTOEICの通信講座を実施します。

■TOEFLコース(週2回6ヶ月) 550点以上のスコア獲得を目標にした、ネイティブスピーカーによる指導のもと、聴取力・語彙力・文法力・読解力を高めます。

■ACADEMYコース(週2回6ヶ月) 一般英会話コースです。基礎英会話から国際ビジネス英会話まで、レベル別のクラスにより英米両国の教師陣による充実したレッスンです。

■海外留学カウンセリング(10月開始) 留学したい人に世界の中からあなたにぴったりの学校を推せんします。

A&Aのクラスレッスンは、  
あなたが主役です。

新コースについての質問や疑問等がございましたら来校くださるか、電話にてお問い合わせいただければ、幸いです。



国際人へ。本格派語学スクール  
**A&A ACADEMY**

まずお電話を。そして体験レッスン。

A&Aアカデミーでは、入学案内の一環として、レベル確認、体験レッスンを行っています。入学するしないに関わらず無料で受けることができますので、お気軽にお申し込みください。

★TOEICを肌で感じる体験テストを11月14日(土)実施。★

秋季生受付中  
**渋谷780-4422**

〒150 東京都渋谷区宇田川町34-5 サイトービル5F(渋谷東急本店前)

